

Alan Morrison

## A gyűrű

Sehol egy varázsló, hogy vezessen –  
Bár a nyomor-bűbáj összeköt erősen.  
Mint Gandalf köpenye, egyre szürkébb apám arca.  
Csalódni fogtok még bennem, mondogatta.

A szeretet lassan kötő, sötét, sűrű lét.

Anyám egy nap zaciba vágta a gyűrűjét,  
De nem mondta el, míg tartott az ebéd;  
Az ujján már semmi sem őrzi a házasság helyét.

## Bocsáss-meg-ne

Eressz. Bocsáss. Felejtsd a kereséséget  
Bástyánkat, mikor a szerelem halott:  
A kimondottak többségét meg nem is úgy  
Amit meg mégis, ki sem mondatott.

*Nyerges Gábor Ádám fordításai*

**Eugenio Montale** (1974–) angol költő, szerkesztő. Legismertebb műve a *Picaresque* című hangjáték (Survivors' Press, 2005). Jelenleg a *The Recusant* című internetes irodalmi webzine alapító szerkesztőjeként dolgozik. Legutóbbi kötetei: *A Tapestry of Absent Sitters* (Waterloo Press, 2009), *Keir Hardie Street* (Smokestack, 2010).